

Ciudades para cambiar la vida

Una respuesta a Hábitat III

Jordi Borja,
Fernando Carrión
y Marcelo Corti
(Editores)

Ciudades para cambiar la vida

Una respuesta a Hábitat III

**Jordi Borja,
Fernando Carrión
y Marcelo Corti
(Editores)**

ÍNDICE

- 11 **ESTE LIBRO**
Por Jordi Borja, Fernando Carrión M. y Marcelo Corti
- 17 **INTRODUCCIÓN**
Ciudades resistentes, ciudades posibles
Jordi Borja y Fernando Carrión Mena
- 59 **PRIMERA PARTE**
Sobre ONU-Hábitat y el rol de los organismos internacionales
- 61 De Hábitat II a la Pachamama: mucho por hacer y pocas expectativas para Hábitat III. Michael Cohen
- 85 Borrador de la Nueva Agenda Urbana. Breve recuento del proceso y del producto. Ana Sugranyes
- 94 Estados y ciudades: una lucha desigual. Mireia Belil
- 99 La ventriloquía de HÁBITAT III. Fernando Carrión
- 102 ¿De quién es esta nueva agenda urbana? Pietro Garau
- 109 **SEGUNDA PARTE**
Preguntas y miradas sobre la ciudad
- 111 **1. LA MIRADA DESDE EL URBANISMO**
(LA CIUDAD COMO OBJETO DE ACTUACIONES FÍSICAS)
- 112 *La pregunta por la exclusión y las desigualdades sociales*
- 113 El circuito perverso: exclusión, estigma, represión.
Pedro Pírez

- 118 Las políticas urbanas no generan ciudad. Alicia Ziccardi
- 122 ¿Puede el urbanismo reducir las desigualdades sociales?
Urbanismo y desigualdad social. Roberto Eibenshutz
- 128 Hacer efectivo el derecho a la vivienda y al hábitat.
Gustave Massiah
- 134 *La pregunta por los instrumentos urbanos*
- 135 Las deudas de nuestras democracias en el campo del
hábitat y la vivienda. Andrea Catenazzi y Eduardo Reese
- 144 Desafiar el sentido común de la planificación urbana.
Alfredo Rodríguez
- 148 Por los (grandes) proyectos urbanos “de ciudad” Siempre
nos quedará el ContraPlan. Eduardo Leira.
- 152 *La pregunta por la ética*
- 153 Ética, ley, política, responsabilidad y convicciones en el
urbanismo. Marcelo Corti
- 157 **2. LA MIRADA DESDE EL OTRO LADO DEL ESPEJO (LA CIUDAD
COMO ESCENARIO Y CONDICIÓN DE LA VIDA SOCIAL)**
- 158 *La pregunta por el género*
- 159 La omisión de género en el pensamiento de las ciudades.
Ana Falú
- 170 Superar el androcentrismo urbano. Marina Subirats
- 174 *La pregunta por el gobierno de los datos*
- 175 La ciudad en el espejo de los datos: ¿qué cara tendrá?
Valerie Peugeot
- 180 Dinámicas colaborativas y ciudad. Joan Subirats

- 185 *La pregunta por el ambiente sostenible*
- 186 ¿Qué son las ciudades sostenibles y cómo pueden llegar a serlo? Pierre Calame
- 198 De la ciudad caótica a la ciudad sostenible. ¿Hay respuestas urbanísticas para la ciudad sostenible? Carlos Hernández Pezzi.
- 203 La ciudad como mercancía o negocio, ¿no es un atentado a los derechos ciudadanos y a la sostenibilidad del territorio? José Manuel Naredo
- 208 *La pregunta por la movilidad*
- 209 El coche mata la ciudad. Lluís Brau
- 222 La calle es nuestra... ¿qué hacer con la movilidad tal como existe hoy? Andrés Borthagaray
- 225 **TERCERA PARTE**
Ideas, derechos y ciudadanía
- 227 **1. EL DERECHO A LA CIUDAD**
- 228 Desde la perspectiva de los condenados a la ciudad Boaventura de Souza Santos.
- 230 El derecho a la ciudad. ¿Sirve, es movilizador, operativo o solo un tema de moda? Enrique Ortiz Flores
- 235 Evolución del derecho a la ciudad a lo largo de 50 años. Ana Sugranyes y Jerónimo Bouza
- 243 **2. CIUDAD Y CIUDADANÍA**
- 245 "Hábitat III tiene una posición neoliberal". David Harvey sobre la gentrificación. Entrevista por Marc Martí y Mónica Salazar

ÍNDICE

- 251 **La ciudad es la gente. Una nota sobre Jane Jacobs.**
Mireia Belil
- 257 **La nueva cuestión urbana.** Bernardo Secchi
- 263 **Democratizar la democracia.** Etienne Balibar
- 271 **CUARTA PARTE**
La ciudad en América Latina
- 273 **Hábitat en deuda y activos a futuro: hacia una nueva
práctica urbana inclusiva.** M. Gutman
- 290 **Nuevos patrones de urbanización, nueva ciudad en
América Latina.** Fernando Carrión M.
- 311 **EPÍLOGO**
**Proyecto de Manifiesto que se presentará a debate
en el Foro alternativo**
- 331 **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**
- 339 **SOBRE LOS AUTORES/AS**

La ventriloquía de HÁBITAT III

Fernando Carrión M.

Hace 40 años en la ciudad de Vancouver (1976) se llevó a cabo la primera reunión de ONU-HÁBITAT destinada a diseñar políticas urbanas a nivel planetario. En esa cumbre se legitimó la oficina de Naciones Unidas -HÁBITAT- con la misión de velar por los llamados "asentamientos humanos" y "hábitat", conceptos importados de las ciencias naturales. Sin duda fue un avance, porque los países miembros del organismo internacional reconocieron a las ciudades como una problemática que requería un tratamiento especializado de carácter internacional. En esa ocasión los debates giraron alrededor del agudo proceso de urbanización que se vivía a escala mundial, producto de la vigorosa migración rural/urbana y del crecimiento natural de la población, que produjeron un significativo crecimiento en las ciudades, al extremo que dieron lugar al apareamiento de los asentamientos humanos, denominados según el país que se trate como favelas en Brasil, villas miseria en Argentina, pueblos jóvenes en Perú, barrios de rancho en Venezuela, colonias populares en México o callampas en Chile. La emergencia de esta problemática terminó por construir una "ciudad dual": informal/formal; legal/ilegal.

La segunda cumbre se celebró en la ciudad de Estambul en 1996, teniendo como ejes de debate la globalización (La ciudad global) y las tesis del neoliberalismo (ciudad neoliberal), enmarcados, por un lado, en los procesos del llamado "Consenso de Washington", que impulsó la desregu-

lación del mercado, la descentralización y el reposicionamiento de los organismo internacionales de cooperación en materia urbana. Y por otro lado, en la búsqueda de la eficiencia en la gestión, para lo cual se recurrió a las técnicas cuantitativas de medición de resultados, que luego tendrían su correlato en los denominados "objetivos del milenio", nacidos en la cumbre mundial del año 2000 realizada en la sede de la ONU en Nueva York.

Hoy estamos a las puertas de la tercera conferencia mundial de HÁBITAT, que ha sido preparada durante varios años con muchas reuniones nacionales, regionales y mundiales. En este caso las ciudades –convertidas en un objeto de acción, pero sin sujeto– han cambiado notablemente, al extremo que se encuentra entre los tres actores mundiales actuales: a) los *Estados* en decadencia, b) el *mercado* representado por las grandes corporaciones transnacionales y c) las *ciudades* mediante los municipios, que han logrado un protagonismo único.

Hoy en día las ciudades tienen presencia internacional como metrópolis (Nueva York, Londres, México), clusters (del salmón en Chile, de la tecnología en Silicon Valley) y mancomunidades (48 municipios en frontera Ecuador-Perú) pero también han logrado un gran desarrollo institucional con la constitución de un organismo inter urbano –no inter nacional– denominado "Ciudades y Gobiernos Locales Unidos" (CGLU), que tiene como finalidad "ser la voz unida y representación mundial de los gobiernos locales autónomos y democráticos, promoviendo sus valores, objetivos e intereses, a través de la cooperación entre los gobiernos locales y regionales, y ante la vasta comunidad internacional".

Los organismos de cooperación internacional (incluido ONU-HÁBITAT), que impulsó con fuerza la descentralización del Estado para que las ciudades puedan tener su auto gobierno, no supo adecuarse a sus mismos postulados; por ejemplo, cuando los gobiernos locales les solicitan crédito de manera directa, inmediatamente se les niega porque esas instituciones solo otorgan a las naciones o, en su defecto, cuando les otorgan un préstamo lo hacen bajo los cupos, garantías y prioridades nacionales. De igual forma, estas organizaciones internacionales formulan propuestas de política urbana sin considerar a las urbes, tan es así

que cuando organizan las cumbres de las ciudades ellas no están presentes a través de las autoridades democráticamente electas.

En Quito se celebrará la "cumbre de las ciudades" para definir la pomposamente denominada "Nueva Agenda Urbana" sin que las ciudades estén presentes; esto es, sin gobiernos locales y sin ciudadanía. Desde siempre se sabe que ciudad sin ciudadanía no existe, así como ciudades sin autogobierno no son representativas. Sin embargo, esta nueva agenda nace de los informes que los gobiernos nacionales preparan, luego sigue con el procesamiento que hacen los organismos regionales de HÁBITAT (consultores privados) y finalmente llegan a Nairobi, sede de HÁBITAT, donde con apoyo de consultorías privadas elaboran el documento base, que circuló a manera de borrador con el nombre "Zero Draft of the New Urban Agenda".

En esta cumbre se resolverá lo que se debe hacer en la ciudad sin que sus gobiernos tengan voz y voto; es decir, un objeto sin sujeto o una ciudad sin gobiernos locales. En otras palabras, *una ventriloquia inaceptable*, donde otros hablan y deciden por la ciudad. Es como si desde la primera cumbre de HÁBITAT no hubiera cambiado nada: los gobiernos nacionales y sus organizaciones internacionales deciden sobre las ciudades, como sujeto ausente.

Hoy el mundo es urbano. En 2007 –según HÁBITAT– la población urbana superó a la que residía en el campo, mientras en Europa y las Américas los habitantes concentrados en ciudades están por encima del 80 %. Además, a nivel mundial la política es fundamentalmente urbana, como lo es la economía y la sociedad; sin embargo, las ciudades son simplemente objetos de intervención: yo participo, tú participamos, ellos deciden. Es como si HÁBITAT, la cooperación internacional y los gobiernos nacionales no se hubieran dado cuenta que el mundo se hizo urbano, que las ciudades son comunidades políticas autónomas y que hoy las relaciones predominantes son interurbanas y no internacionales. Por eso la gran demanda del mundo actual es la construcción de un nuevo orden mundial sobre la base en esta nueva realidad, donde la cooperación no asuma la ventriloquía de la ciudad. El CGLU existe y es la organización que debe convocar la próxima cumbre de ciudades en no más de diez años.

Ciudades para cambiar la vida

Una respuesta a Hábitat III

Frente a los riesgos de una nueva frustración en materia de hábitat, ciudad y asentamientos humanos un grupo de profesionales vinculados al pensamiento y la gestión de las ciudades hemos decidido convocar a un Foro Alternativo a Hábitat III, a realizarse en forma paralela en la misma ciudad de Quito. Si el producto de la conferencia oficial será la "Nueva Agenda Urbana", el producto de nuestras discusiones y coincidencias previas al encuentro está resumido en este libro que presentamos. Como la agenda oficial, propone caminos y acciones a realizar en el futuro inmediato; no necesariamente confrontamos con la NAU –aunque a veces resulte inevitable– sino que nos ocupamos de dejar establecidos algunos principios que consideramos esenciales y algunas acciones que se derivan de esos principios. Muchas veces, los profesionales y académicos son cómplices por acción o por omisión de políticas y dinámicas urbanas cuestionables. Así, mientras que aumenta el malestar urbano y las desigualdades sociales y espaciales, las políticas urbanas se elaboran con escasa vocación democrática y sin transparencia. La urbanización sin calidad y la aglomeración/dispersión de las poblaciones genera unas dinámicas insostenibles; es el futuro mismo de la humanidad lo que está en cuestión. Los movimientos sociales, los colectivos profesionales y expertos y muchos gobiernos locales pueden desarrollar ideas y prácticas alternativas. Son por lo tanto la esperanza.

